

No. 24817

MULTILATERAL

Athens Convention relating to the carriage of passengers and their luggage by sea, 1974. Concluded at Athens on 13 December 1974

Authentic texts of the Convention: English and French.

Authentic texts of the Final Act: English, French, Russian and Spanish.

Registered by the International Maritime Organization on 27 May 1987.

MULTILATÉRAL

Convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages. Conclue à Athènes le 13 décembre 1974

Textes authentiques de la Convention : anglais et français.

Textes authentiques de l'Acte final : anglais, français, russe et espagnol.

Enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 27 mai 1987.

ATHENS CONVENTION¹ RELATING TO THE CARRIAGE OF PASSENGERS AND THEIR LUGGAGE BY SEA, 1974

The States Parties to this Convention,

Having recognized the desirability of determining by agreement certain rules relating to the carriage of passengers and their luggage by sea;

Have decided to conclude a Convention for this purpose and have thereto agreed as follows:

Article 1. DEFINITIONS

In this Convention the following expressions have the meaning hereby assigned to them:

1. (a) "Carrier" means a person by or on behalf of whom a contract of carriage has been concluded, whether the carriage is actually performed by him or by a performing carrier;

(b) "Performing carrier" means a person other than the carrier, being the owner, charterer or operator of a ship, who actually performs the whole or a part of the carriage;

2. "Contract of carriage" means a contract made by or on behalf of a carrier for the carriage by sea of a passenger or of a passenger and his luggage, as the case may be;

3. "Ship" means only a seagoing vessel, excluding an air-cushion vehicle;

4. "Passenger" means any person carried in a ship,

(a) Under a contract of carriage, or

(b) Who, with the consent of the carrier, is accompanying a vehicle or live animals which are covered by a contract for the carriage of goods not governed by this Convention;

¹ Came into force on 28 April 1987, i.e., the ninetieth day following the date on which ten States had either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval or had deposited the requisite instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the International Maritime Organization, in accordance with article 24 (1):

| <i>State</i> | <i>Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)</i> |
|---|---|
| Argentina* | 26 May 1983 a |
| Bahamas | 7 June 1983 a |
| German Democratic Republic* | 29 August 1979 a |
| Liberia | 17 February 1981 a |
| Poland | 28 January 1987 |
| Spain | 8 October 1981 a |
| Tonga | 15 February 1977 a |
| Union of Soviet Socialist Republics* | 27 April 1983 a |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland** | 31 January 1980 |
| (In respect of the Bailiwicks of Jersey and Guernsey, the Isle of Man, Bermuda, the British Virgin Islands, the Cayman Islands, the Falkland Islands, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, Saint Helena and dependencies.) | |
| Yemen | 6 March 1979 a |

* For the texts of the declarations and reservations made upon accession, see p. 54 of this volume.

** For the text of a communication, dated 19 October 1983, from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, see p. 56 of this volume.

5. "Luggage" means any article or vehicle carried by the carrier under a contract of carriage, excluding:

- (a) Articles and vehicles carried under a charter party, bill of lading or other contract primarily concerned with the carriage of goods, and
- (b) Live animals;

6. "Cabin luggage" means luggage which the passenger has in his cabin or is otherwise in his possession, custody or control. Except for the application of paragraph 8 of this Article and Article 8, cabin luggage includes luggage which the passenger has in or on his vehicle;

7. "Loss of or damage to luggage" includes pecuniary loss resulting from the luggage not having been re-delivered to the passenger within a reasonable time after the arrival of the ship on which the luggage has been or should have been carried, but does not include delays resulting from labour disputes;

8. "Carriage" covers the following periods:

(a) With regard to the passenger and his cabin luggage, the period during which the passenger and/or his cabin luggage are on board the ship or in the course of embarkation or disembarkation, and the period during which the passenger and his cabin luggage are transported by water from land to the ship or vice-versa, if the cost of such transport is included in the fare or if the vessel used for this purpose of auxiliary transport has been put at the disposal of the passenger by the carrier. However, with regard to the passenger, carriage does not include the period during which he is in a marine terminal or station or on a quay or in or on any other port installation;

(b) With regard to cabin luggage, also the period during which the passenger is in a marine terminal or station or on a quay or in or on any other port installation if that luggage has been taken over by the carrier or his servant or agent and has not been re-delivered to the passenger;

(c) With regard to other luggage which is not cabin luggage, the period from the time of its taking over by the carrier or his servant or agent on shore or on board until the time of its re-delivery by the carrier or his servant or agent;

9. "International carriage" means any carriage in which, according to the contract of carriage, the place of departure and the place of destination are situated in two different States, or in a single State if, according to the contract of carriage or the scheduled itinerary, there is an intermediate port of call in another State;

10. "Organization" means the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

Article 2. APPLICATION

1. This Convention shall apply to any international carriage if:

- (a) The ship is flying the flag of or is registered in a State Party to this Convention, or
- (b) The contract of carriage has been made in a State Party to this Convention, or
- (c) The place of departure or destination, according to the contract of carriage, is in a State Party to this Convention.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, this Convention shall not apply when the carriage is subject, under any other international convention concerning the carriage of passengers or luggage by another mode of transport, to a civil liability

regime under the provisions of such convention, in so far as those provisions have mandatory application to carriage by sea.

Article 3. LIABILITY OF THE CARRIER

1. The carrier shall be liable for the damage suffered as a result of the death of or personal injury to a passenger and the loss of or damage to luggage if the incident which caused the damage so suffered occurred in the course of the carriage and was due to the fault or neglect of the carrier or of his servants or agents acting within the scope of their employment.

2. The burden of proving that the incident which caused the loss or damage occurred in the course of the carriage, and the extent of the loss or damage, shall lie with the claimant.

3. Fault or neglect of the carrier or of his servants or agents acting within the scope of their employment shall be presumed, unless the contrary is proved, if the death of or personal injury to the passenger or the loss of or damage to cabin luggage arose from or in connexion with the shipwreck, collision, stranding, explosion or fire, or defect in the ship. In respect of loss of or damage to other luggage, such fault or neglect shall be presumed, unless the contrary is proved, irrespective of the nature of the incident which caused the loss or damage. In all other cases the burden of proving fault or neglect shall lie with the claimant.

Article 4. PERFORMING CARRIER

1. If the performance of the carriage or part thereof has been entrusted to a performing carrier, the carrier shall nevertheless remain liable for the entire carriage according to the provisions of this Convention. In addition, the performing carrier shall be subject and entitled to the provisions of this Convention for the part of the carriage performed by him.

2. The carrier shall, in relation to the carriage performed by the performing carrier, be liable for the acts and omissions of the performing carrier and of his servants and agents acting within the scope of their employment.

3. Any special agreement under which the carrier assumes obligations not imposed by this Convention or any waiver of rights conferred by this Convention shall affect the performing carrier only if agreed by him expressly and in writing.

4. Where and to the extent that both the carrier and the performing carrier are liable, their liability shall be joint and several.

5. Nothing in this Article shall prejudice any right of recourse as between the carrier and the performing carrier.

Article 5. VALUABLES

The carrier shall not be liable for the loss of or damage to monies, negotiable securities, gold, silverware, jewellery, ornaments, works of art, or other valuables, except where such valuables have been deposited with the carrier for the agreed purpose of safe-keeping in which case the carrier shall be liable up to the limit provided for in paragraph 3 of Article 8 unless a higher limit is agreed upon in accordance with paragraph 1 of Article 10.

Article 6. CONTRIBUTORY FAULT

If the carrier proves that the death of or personal injury to a passenger or the loss of or damage to his luggage was caused or contributed to by the fault or neglect

of the passenger, the court seized of the case may exonerate the carrier wholly or partly from his liability in accordance with the provisions of the law of that court.

Article 7. LIMIT OF LIABILITY FOR PERSONAL INJURY

1. The liability of the carrier for the death of or personal injury to a passenger shall in no case exceed 700,000 francs per carriage. Where in accordance with the law of the court seized of the case damages are awarded in the form of periodical income payments, the equivalent capital value of those payments shall not exceed the said limit.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, the national law of any State Party to this Convention may fix, as far as carriers who are nationals of such State are concerned, a higher per capita limit of liability.

Article 8. LIMIT OF LIABILITY FOR LOSS OF OR DAMAGE TO LUGGAGE

1. The liability of the carrier for the loss of or damage to cabin luggage shall in no case exceed 12,500 francs per passenger, per carriage.

2. The liability of the carrier for the loss of or damage to vehicles including all luggage carried in or on the vehicle shall in no case exceed 50,000 francs per vehicle, per carriage.

3. The liability of the carrier for the loss of or damage to luggage other than that mentioned in paragraphs 1 and 2 of this Article shall in no case exceed 18,000 francs per passenger, per carriage.

4. The carrier and the passenger may agree that the liability of the carrier shall be subject to a deductible not exceeding 1,750 francs in the case of damage to a vehicle and not exceeding 200 francs per passenger in the case of loss of or damage to other luggage, such sum to be deducted from the loss or damage.

Article 9. MONETARY UNIT AND CONVERSION

1. The franc mentioned in this Convention shall be deemed to refer to a unit consisting of 65.5 milligrams of gold of millesimal fineness 900.

2. The amounts referred to in Articles 7 and 8 shall be converted into the national currency of the State of the court seized of the case on the basis of the official value of that currency, by reference to the unit defined in paragraph 1 of this Article, on the date of the judgment or the date agreed upon by the parties. If there is no such official value, the competent authority of the State concerned shall determine what shall be considered as the official value for the purpose of this Convention.

Article 10. SUPPLEMENTARY PROVISIONS ON LIMITS OF LIABILITY

1. The carrier and the passenger may agree, expressly and in writing, to higher limits of liability than those prescribed in Articles 7 and 8.

2. Interest on damages and legal costs shall not be included in the limits of liability prescribed in Articles 7 and 8.

Article 11. DEFENCES AND LIMITS FOR CARRIERS' SERVANTS

If an action is brought against a servant or agent of the carrier or of the performing carrier arising out of damage covered by this Convention, such servant or agent, if he proves that he acted within the scope of his employment, shall be entitled to avail himself of the defences and limits of liability which the carrier or the performing carrier is entitled to invoke under this Convention.

Article 12. AGGREGATION OF CLAIMS

1. Where the limits of liability prescribed in Articles 7 and 8 take effect, they shall apply to the aggregate of the amounts recoverable in all claims arising out of the death of or personal injury to any one passenger or the loss of or damage to his luggage.

2. In relation to the carriage performed by a performing carrier, the aggregate of the amounts recoverable from the carrier and the performing carrier and from their servants and agents acting within the scope of their employment shall not exceed the highest amount which could be awarded against either the carrier or the performing carrier under this Convention, but none of the persons mentioned shall be liable for a sum in excess of the limit applicable to him.

3. In any case where a servant or agent of the carrier or of the performing carrier is entitled under Article 11 of this Convention to avail himself of the limits of liability prescribed in Articles 7 and 8, the aggregate of the amounts recoverable from the carrier, or the performing carrier as the case may be, and from that servant or agent, shall not exceed those limits.

Article 13. LOSS OF RIGHT TO LIMIT LIABILITY

1. The carrier shall not be entitled to the benefit of the limits of liability prescribed in Articles 7 and 8 and paragraph 1 of Article 10, if it is proved that the damage resulted from an act or omission of the carrier done with the intent to cause such damage, or recklessly and with knowledge that such damage would probably result.

2. The servant or agent of the carrier or of the performing carrier shall not be entitled to the benefit of those limits if it is proved that the damage resulted from an act or omission of that servant or agent done with the intent to cause such damage, or recklessly and with knowledge that such damage would probably result.

Article 14. BASIS FOR CLAIMS

No action for damages for the death of or personal injury to a passenger, or for the loss of or damage to luggage, shall be brought against a carrier or performing carrier otherwise than in accordance with this Convention.

Article 15. NOTICE OF LOSS OR DAMAGE TO LUGGAGE

1. The passenger shall give written notice to the carrier or his agent:

(a) In the case of apparent damage to luggage:

- (i) For cabin luggage, before or at the time of disembarkation of the passenger;
- (ii) For all other luggage, before or at the time of its re-delivery;

(b) In the case of damage to luggage which is not apparent, or loss of luggage, within fifteen days from the date of disembarkation or re-delivery or from the time when such re-delivery should have taken place.

2. If the passenger fails to comply with this Article, he shall be presumed, unless the contrary is proved, to have received the luggage undamaged.

3. The notice in writing need not be given if the condition of the luggage has at the time of its receipt been the subject of joint survey or inspection.

Article 16. TIME-BAR FOR ACTIONS

1. Any action for damages arising out of the death of or personal injury to a passenger or for the loss of or damage to luggage shall be time-barred after a period of two years.

2. The limitation period shall be calculated as follows:

(a) In the case of personal injury, from the date of disembarkation of the passenger;

(b) In the case of death occurring during carriage, from the date when the passenger should have disembarked, and in the case of personal injury occurring during carriage and resulting in the death of the passenger after disembarkation, from the date of death, provided that this period shall not exceed three years from the date of disembarkation;

(c) In the case of loss of or damage to luggage, from the date of disembarkation or from the date when disembarkation should have taken place, whichever is later.

3. The law of the court seized of the case shall govern the grounds of suspension and interruption of limitation periods, but in no case shall an action under this Convention be brought after the expiration of a period of three years from the date of disembarkation of the passenger or from the date when disembarkation should have taken place, whichever is later.

4. Notwithstanding paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, the period of limitation may be extended by a declaration of the carrier or by agreement of the parties after the cause of action has arisen. The declaration or agreement shall be in writing.

Article 17. COMPETENT JURISDICTION

1. An action arising under this Convention shall, at the option of the claimant, be brought before one of the courts listed below, provided that the court is located in a State Party to this Convention:

(a) The court of the place of permanent residence or principal place of business of the defendant, or

(b) The court of the place of departure or that of the destination according to the contract of carriage, or

(c) A court of the State of the domicile or permanent residence of the claimant, if the defendant has a place of business and is subject to jurisdiction in that State, or

(d) A court of the State where the contract of carriage was made, if the defendant has a place of business and is subject to jurisdiction in that State.

2. After the occurrence of the incident which has caused the damage, the parties may agree that the claim for damages shall be submitted to any jurisdiction or to arbitration.

Article 18. INVALIDITY OF CONTRACTUAL PROVISIONS

Any contractual provision concluded before the occurrence of the incident which has caused the death of or personal injury to a passenger or the loss of or damage to his luggage, purporting to relieve the carrier of his liability towards the passenger or to prescribe a lower limit of liability than that fixed in this Convention except as provided in paragraph 4 of Article 8, and any such provision purporting to shift the burden of proof which rests on the carrier, or having the effect of restricting the op-

tion specified in paragraph 1 of Article 17, shall be null and void, but the nullity of that provision shall not render void the contract of carriage which shall remain subject to the provisions of this Convention.

Article 19. OTHER CONVENTIONS ON LIMITATION OF LIABILITY

This Convention shall not modify the rights or duties of the carrier, the performing carrier, and their servants or agents provided for in international conventions relating to the limitation of liability of owners of seagoing ships.

Article 20. NUCLEAR DAMAGE

No liability shall arise under this Convention for damage caused by a nuclear incident:

(a) If the operator of a nuclear installation is liable for such damage under either the Paris Convention of 29 July 1960 on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy as amended by its Additional Protocol of 28 January 1964, or the Vienna Convention of 21 May 1963 on Civil Liability for Nuclear Damage, or

(b) If the operator of a nuclear installation is liable for such damage by virtue of a national law governing the liability for such damage, provided that such law is in all respects as favourable to persons who may suffer damage as either the Paris or the Vienna Conventions.

Article 21. COMMERCIAL CARRIAGE BY PUBLIC AUTHORITIES

This Convention shall apply to commercial carriage undertaken by States or Public Authorities under contracts of carriage within the meaning of Article 1.

Article 22. DECLARATION OF NON-APPLICATION

1. Any Party may at the time of signing, ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention, declare in writing that it will not give effect to this Convention when the passenger and the carrier are subjects or nationals of that Party.

2. Any declaration made under paragraph 1 of this Article may be withdrawn at any time by a notification in writing to the Secretary-General of the Organization.

Article 23. SIGNATURE, RATIFICATION AND ACCESSION

1. This Convention shall be open for signature at the Headquarters of the Organization until 31 December 1975 and shall thereafter remain open for accession.

2. States may become Parties to this Convention by:

- (a) Signature without reservation as to ratification, acceptance or approval;
- (b) Signature subject to ratification, acceptance or approval followed by ratification, acceptance or approval, or
- (c) Accession.

3. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.

Article 24. ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day following the date on which ten States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval or have deposited the requisite instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For any State which subsequently signs this Convention without reservation as to ratification, acceptance or approval, or deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall come into force on the ninetyeth day after the date of such signature or deposit.

Article 25. DENUNCIATION

1. This Convention may be denounced by a Party at any time after the date on which the Convention entered into force for that Party.

2. Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the Organization who shall inform all other Parties of the receipt of the instrument of denunciation and of the date of its deposit.

3. A denunciation shall take effect one year after the deposit of an instrument of denunciation, or after such longer period as may be specified in the instrument.

Article 26. REVISION AND AMENDMENT

1. A Conference for the purpose of revising or amending this Convention may be convened by the Organization.

2. The Organization shall convene a Conference of the Parties to this Convention for revising or amending it at the request of not less than one-third of the Parties.

3. Any State becoming a Party to this Convention after the entry into force of an amendment adopted by a conference convened in accordance with this Article shall be bound by the Convention as amended.

Article 27. DEPOSITARY

1. This Convention shall be deposited with the Secretary-General of the Organization.

2. The Secretary-General of the Organization shall:

(a) Inform all States which have signed or acceded to this Convention of:

- (i) Each new signature and each deposit of an instrument together with the date thereof;
- (ii) The date of entry into force of this Convention;
- (iii) Any denunciation of this Convention and the date on which it takes effect;

(b) Transmit certified true copies of this Convention to all signatory States and to all States which have acceded to this Convention.

3. Upon entry into force of this Convention, a certified true copy thereof shall be transmitted by the Secretary-General of the Organization to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 28. LANGUAGES

This Convention is established in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic. Official translations in the Russian and Spanish languages shall be prepared by the Secretary-General of the Organization and deposited with the signed original.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized for that purpose have signed this Convention.

DONE at Athens this thirteenth day of December one thousand nine hundred and seventy-four.

[For the signature pages, see p. 37 of this volume.]

For the Government of the Republic of Afghanistan:
Pour le Gouvernement de la République d'Afghanistan :

For the Government of the People's Republic of Albania:
Pour le Gouvernement de la République populaire d'Albanie :

For the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria:
Pour le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire :

For the Government of the Argentine Republic:
Pour le Gouvernement de la République Argentine :

For the Government of the Commonwealth of Australia:
Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie :

For the Government of the Republic of Austria:
Pour le Gouvernement de la République d'Autriche :

For the Government of the Commonwealth of the Bahamas:
Pour le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas :

For the Government of the State of Bahrain:
Pour le Gouvernement de l'Etat de Bahreïn :

For the Government of the People's Republic of Bangladesh:
Pour le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh :

For the Government of Barbados:
Pour le Gouvernement de la Barbade :

For the Government of the Kingdom of Belgium:
Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

For the Government of the Kingdom of Bhutan:
Pour le Gouvernement du Royaume du Bhoutan :

For the Government of the Republic of Bolivia:
Pour le Gouvernement de la République de Bolivie :

For the Government of the Republic of Botswana:
Pour le Gouvernement de la République du Botswana :

For the Government of the Federative Republic of Brazil:
Pour le Gouvernement de la République fédérative du Brésil :

For the Government of the People's Republic of Bulgaria:
Pour le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie :

For the Government of the Socialist Republic of the Union of Burma:
Pour le Gouvernement de la République socialiste de l'Union birmane :

For the Government of the Republic of Burundi:
Pour le Gouvernement de la République du Burundi :

For the Government of the Republic of Chad:
Pour le Gouvernement de la République du Tchad :

For the Government of the Republic of Chile:
Pour le Gouvernement de la République du Chili :

For the Government of the People's Republic of China:
Pour le Gouvernement de la République populaire de Chine :

For the Government of the Republic of Colombia:
Pour le Gouvernement de la République de Colombie :

For the Government of the People's Republic of the Congo:
Pour le Gouvernement de la République populaire du Congo :

For the Government of the Republic of Costa Rica:
Pour le Gouvernement de la République du Costa Rica :

For the Government of the Republic of Cuba:
Pour le Gouvernement de la République de Cuba :

For the Government of the Republic of Cyprus:
Pour le Gouvernement de la République de Chypre :

For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic:
Pour le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque :

For the Government of the Republic of Dahomey:
Pour le Gouvernement de la République du Dahomey :

For the Government of the Democratic People's Republic of Korea:
Pour le Gouvernement de la République populaire démocratique de Corée :

For the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam:
Pour le Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam :

For the Government of the People's Democratic Republic of Yemen:
Pour le Gouvernement de la République démocratique populaire du Yémen :

For the Government of the Kingdom of Denmark:
Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark :

For the Government of the Dominican Republic:
Pour le Gouvernement de la République dominicaine :

For the Government of the Republic of Ecuador:
Pour le Gouvernement de la République de l'Équateur :

For the Government of the Arab Republic of Egypt:
Pour le Gouvernement de la République arabe d'Égypte :

For the Government of the Republic of El Salvador:
Pour le Gouvernement de la République d'El Salvador :

For the Government of the Republic of Equatorial Guinea:
Pour le Gouvernement de la République de la Guinée équatoriale :

For the Government of the Empire of Ethiopia:
Pour le Gouvernement de l'Empire d'Ethiopie :

For the Government of Fiji:
Pour le Gouvernement de Fidji :

For the Government of the Republic of Finland:
Pour le Gouvernement de la République de Finlande :

For the Government of the French Republic:
Pour le Gouvernement de la République française :

For the Government of the Gabonese Republic:
Pour le Gouvernement de la République gabonaise :

For the Government of the Republic of the Gambia:
Pour le Gouvernement de la République de Gambie :

For the Government of the German Democratic Republic:
Pour le Gouvernement de la République démocratique allemande :

For the Government of the Federal Republic of Germany:
Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne :

Subject to ratification.¹

[KARL GÜNTHER VON HASE]²

For the Government of the Republic of Ghana:
Pour le Gouvernement de la République du Ghana :

For the Government of the Hellenic Republic:
Pour le Gouvernement de la République hellénique :

Subject to accept this.³

[A. PAPADOGONAS]

For the Government of Grenada:
Pour le Gouvernement de la Grenade :

For the Government of the Republic of Guatemala:
Pour le Gouvernement de la République du Guatemala :

For the Government of the Republic of Guinea:
Pour le Gouvernement de la République de Guinée :

For the Government of the Republic of Guinea-Bissau:
Pour le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau :

For the Government of the Republic of Guyana:
Pour le Gouvernement de la République de Guyane :

¹ Sous réserve de ratification.

² Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the International Maritime Organization — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par l'Organisation maritime internationale.

³ Sous réserve d'acceptation.

For the Government of the Republic of Haiti:
Pour le Gouvernement de la République d'Haïti :

For the Government of the Holy See:
Pour le Gouvernement du Saint-Siège :

For the Government of the Republic of Honduras:
Pour le Gouvernement de la République du Honduras :

For the Government of the Hungarian People's Republic:
Pour le Gouvernement de la République populaire hongroise :

For the Government of the Republic of Iceland:
Pour le Gouvernement de la République d'Islande :

For the Government of the Republic of India:
Pour le Gouvernement de la République de l'Inde :

For the Government of the Republic of Indonesia:
Pour le Gouvernement de la République d'Indonésie :

For the Government of the Empire of Iran:
Pour le Gouvernement de l'Empire d'Iran :

For the Government of the Republic of Iraq:
Pour le Gouvernement de la République d'Irak :

For the Government of Ireland:
Pour le Gouvernement de l'Irlande :

For the Government of the State of Israel:
Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël :

For the Government of the Italian Republic:
Pour le Gouvernement de la République italienne :

For the Government of the Republic of the Ivory Coast:
Pour le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire :

For the Government of Jamaica:
Pour le Gouvernement de la Jamaïque :

For the Government of Japan:
Pour le Gouvernement du Japon :

For the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan:
Pour le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie :

For the Government of the Republic of Kenya:
Pour le Gouvernement de la République du Kenya :

For the Government of the Khmer Republic:
Pour le Gouvernement de la République khmère :

For the Government of the State of Kuwait:
Pour le Gouvernement de l'Etat du Koweït :

For the Government of the Kingdom of Laos:
Pour le Gouvernement du Royaume du Laos :

For the Government of the Lebanese Republic:
Pour le Gouvernement de la République libanaise :

For the Government of the Kingdom of Lesotho:
Pour le Gouvernement du Royaume du Lesotho :

For the Government of the Republic of Liberia:
Pour le Gouvernement de la République du Libéria :

For the Government of the Libyan Arab Republic:
Pour le Gouvernement de la République arabe libyenne :

For the Government of the Principality of Liechtenstein:
Pour le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein :

For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg:
Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

For the Government of the Malagasy Republic:
Pour le Gouvernement de la République malgache :

For the Government of the Republic of Malawi:
Pour le Gouvernement de la République du Malawi :

For the Government of Malaysia:
Pour le Gouvernement de la Malaisie :

For the Government of the Republic of Maldives:
Pour le Gouvernement de la République des Maldives :

For the Government of the Republic of Mali:
Pour le Gouvernement de la République du Mali :

For the Government of Malta:
Pour le Gouvernement de Malte :

For the Government of the Islamic Republic of Mauritania:
Pour le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie :

For the Government of Mauritius:
Pour le Gouvernement de Maurice :

For the Government of the United Mexican States:
Pour le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique :

For the Government of the Principality of Monaco:
Pour le Gouvernement de la Principauté de Monaco :

For the Government of the Mongolian People's Republic:
Pour le Gouvernement de la République populaire mongole :

For the Government of the Kingdom of Morocco:
Pour le Gouvernement du Royaume du Maroc :

For the Government of the Republic of Nauru:
Pour le Gouvernement de la République de Nauru :

For the Government of the Kingdom of Nepal:
Pour le Gouvernement du Royaume du Népal :

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:
Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

For the Government of New Zealand:
Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande :

For the Government of the Republic of Nicaragua:
Pour le Gouvernement de la République du Nicaragua :

For the Government of the Republic of the Niger:
Pour le Gouvernement de la République du Niger :

For the Government of the Federal Republic of Nigeria:
Pour le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria :

For the Government of the Kingdom of Norway:
Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège :

For the Government of the Sultanate of Oman:
Pour le Gouvernement du Sultanat d'Oman :

For the Government of the Islamic Republic of Pakistan:
Pour le Gouvernement de la République islamique du Pakistan :

For the Government of the Republic of Panama:
Pour le Gouvernement de la République du Panama :

For the Government of the Republic of Paraguay:
Pour le Gouvernement de la République du Paraguay :

For the Government of the Republic of Peru:
Pour le Gouvernement de la République du Pérou :

For the Government of the Republic of the Philippines:
Pour le Gouvernement de la République des Philippines :

For the Government of the Polish People's Republic:
Pour le Gouvernement de la République populaire de Pologne :

Subject to ratification¹
[P. ANDERS]

¹ Sous réserve de ratification.

For the Government of the Portuguese Republic:
Pour le Gouvernement de la République portugaise :

For the Government of the State of Qatar:
Pour le Gouvernement de l'Etat du Qatar :

For the Government of the Republic of Korea:
Pour le Gouvernement de la République de Corée :

For the Government of the Republic of Viet-Nam:
Pour le Gouvernement de la République du Viet-Nam :

For the Government of the Socialist Republic of Romania:
Pour le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie :

For the Government of the Rwandese Republic:
Pour le Gouvernement de la République rwandaise :

For the Government of the Republic of San Marino:
Pour le Gouvernement de la République de Saint-Marin :

For the Government of the Kingdom of Saudi Arabia:
Pour le Gouvernement du Royaume de l'Arabie Saoudite :

For the Government of the Republic of Senegal:
Pour le Gouvernement de la République du Sénégal :

For the Government of the Republic of Sierra Leone:
Pour le Gouvernement de la République de Sierra Leone :

For the Government of the Republic of Singapore:
Pour le Gouvernement de la République de Singapour :

For the Government of the Somali Democratic Republic:
Pour le Gouvernement de la République démocratique somalie :

For the Government of the Republic of South Africa:
Pour le Gouvernement de la République sud-africaine :

For the Government of the Spanish State:
Pour le Gouvernement de l'Etat espagnol :

For the Government of the Republic of Sri Lanka:
Pour le Gouvernement de la République de Sri Lanka :

For the Government of the Democratic Republic of the Sudan:
Pour le Gouvernement de la République démocratique du Soudan :

For the Government of the Kingdom of Swaziland:
Pour le Gouvernement du Royaume du Souaziland :

For the Government of the Kingdom of Sweden:
Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :

For the Government of the Swiss Confederation:
Pour le Gouvernement de la Confédération suisse :
Sous réserve de ratification¹
[W. E. MÜLLER]

For the Government of the Syrian Arab Republic:
Pour le Gouvernement de la République arabe syrienne :

For the Government of the Kingdom of Thailand:
Pour le Gouvernement du Royaume de Thaïlande :

For the Government of the Togolese Republic:
Pour le Gouvernement de la République togolaise :

For the Government of the Kingdom of Tonga:
Pour le Gouvernement du Royaume des Tonga :

For the Government of Trinidad and Tobago:
Pour le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago :

For the Government of the Republic of Tunisia:
Pour le Gouvernement de la République tunisienne :

For the Government of the Republic of Turkey:
Pour le Gouvernement de la République turque :

¹ Subject to ratification.

For the Government of the Republic of Uganda:
Pour le Gouvernement de la République de l'Ouganda :

For the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic:
Pour le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine :

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics:
Pour le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

For the Government of the United Arab Emirates:
Pour le Gouvernement des Emirats arabes unis :

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

[DAVID ENNALS]
Subject to ratification¹
18th December 1975

For the Government of the United Republic of Cameroon:
Pour le Gouvernement de la République-Unie du Cameroun :

For the Government of the United Republic of Tanzania:
Pour le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie :

For the Government of the United States of America:
Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :

¹ Sous réserve de ratification.

For the Government of the Republic of the Upper Volta:
Pour le Gouvernement de la République de Haute-Volta :

For the Government of the Eastern Republic of Uruguay:
Pour le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay :

For the Government of the Republic of Venezuela:
Pour le Gouvernement de la République du Venezuela :

For the Government of the Independent State of Western Samoa:
Pour le Gouvernement de l'Etat indépendant du Samoa-Occidental :

For the Government of the Yemen Arab Republic:
Pour le Gouvernement de la République arabe du Yémen :

For the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:
Pour le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie :

Sous réserve quant à la ratification¹

[V. BRAJKOVIĆ]

For the Government of the Republic of Zaïre:
Pour le Gouvernement de la République du Zaïre :

For the Government of the Republic of Zambia:
Pour le Gouvernement de la République de Zambie :

¹ Subject to ratification.

DECLARATIONS MADE
UPON ACCESSION*ARGENTINA*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“La República Argentina no aplicará el Convenio cuando tanto el pasajero como el transportista sean nacionales argentinos”.

[TRANSLATION]¹

The Argentine Republic will not apply the Convention when both the passengers and the carrier are Argentine nationals.

DÉCLARATIONS FAITES
LORS DE L'ADHÉSION*ARGENTINE*[TRADUCTION]¹

La République argentine n'appliquera pas la Convention lorsque aussi bien les passagers que le transporteur sont des ressortissants argentins.

UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICSUNION DES RÉPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

«С заявлением о неприменении Конвенции в случае, предусмотренном пунктом I ее статьи 22.»

[TRANSLATION]

With a declaration of non-application of the Convention under article 22, paragraph 1.

[TRADUCTION]

Avec une déclaration de non-application en vertu du paragraphe 1 de l'article 22 de la Convention.

RESERVATIONS MADE
UPON ACCESSION*ARGENTINA*RÉSERVES FAITES
LORS DE L'ADHÉSION*ARGENTINE*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“La República Argentina rechaza la extensión de la aplicación del ‘Convenio de Atenas relativo al Transporte de Pasajeros y sus Equipajes por Mar. 1974’ adoptado en la ciudad de Atenas, Grecia, el 13 de diciembre de 1974, y del ‘Protocolo correspondiente al Convenio de Atenas relativo al Transporte de Pasajeros y sus Equipajes por Mar. 1974’, aprobado en la ciudad de Londres el 19 de diciembre de 1976, a las Islas Malvinas, notificada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte al Secretario de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental (OCMI) al ratificar dichos instrumentos el 31 de enero de 1980, bajo la errónea denominación de

¹ Translation supplied by the International Maritime Organization.

¹ Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

“Falkland Islands” y reafirma sus derechos de soberanía sobre dichas Islas, que forman parte integrante de su territorio nacional.”

[TRANSLATION]¹

The Argentine Republic rejects the extension of the application of the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and Their Luggage by Sea, 1974, adopted in Athens, Greece, on 13 December 1974, and of the Protocol to the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and Their Luggage by Sea, 1974, approved in London on 19 December 1976,² to the Malvinas Islands as notified by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Secretary-General of the International Maritime Organization (IMO) in ratifying the said instrument on 31 January 1980 under the incorrect designation of “Falkland Islands”, and reaffirms its sovereign rights over the said Islands which form an integral part of its national territory.

[TRADUCTION]¹

La République argentine rejette l'élargissement de l'application de la Convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages, adoptée à Athènes (Grèce) le 13 décembre 1974, ainsi que du Protocole de la Convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages qui a été approuvé à Londres le 19 décembre 1976², aux îles Malvinas, que le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a notifié au Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale (OMI) lorsqu'il a ratifié ledit instrument, le 31 janvier 1980, en utilisant l'appellation incorrecte d'«îles Falkland», et réaffirme ses droits souverains sur ces îles qui font partie intégrante de son territoire national.

GERMAN DEMOCRATIC
REPUBLICRÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
ALLEMANDE

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„... die Bestimmungen dieser Konvention keine Anwendung finden, wenn der Fahrgast ein Staatsbürger der Deutschen Demokratischen Republik ist und der ausführende Beförderer seinen Wohnsitz oder Sitz in der Deutschen Demokratischen Republik hat.“

[TRANSLATION]¹

... the provisions of this Convention shall have no effect when the passenger is a national of the German Democratic Republic and when the performing carrier is a permanent resident of the German Democratic Republic or has its seat there.

[TRADUCTION]¹

... les dispositions de la présente Convention seront sans effet lorsque le passager est un ressortissant de la République démocratique allemande et le transporteur substitué est un résident permanent de la République démocratique allemande ou y a son siège.

¹ Translation supplied by the International Maritime Organization.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1545, No. I-24817.

¹ Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1545, n° I-24817.

COMMUNICATION FROM THE
UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRE-
LAND

“The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reject each and every one of these statements and assertions. The United Kingdom has no doubt as to its sovereignty over the Falkland Islands and thus its right to include them within the scope of application of international agreements of which it is a party. The United Kingdom cannot accept that the Government of the Argentine Republic has any rights in this regard. Nor can the United Kingdom accept that the Falkland Islands are incorrectly designated.”

COMMUNICATION DU ROYAUME-
UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D’IRLANDE DU NORD

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION²]

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord rejette toutes ces déclarations et allégations. Le Royaume-Uni n’a aucun doute quant à sa souveraineté sur les îles Falkland et, de ce fait, quant à son droit à les inclure dans le champ d’application des accords internationaux auxquels il est Partie. Le Royaume-Uni ne peut accepter que le Gouvernement de la République argentine ait un droit quelconque à cet égard. Il ne peut non plus admettre que l’appellation «îles Falkland» soit considérée comme incorrecte.

¹ Translation supplied by the International Maritime Organization.

² Traduction fournie par l’Organisation maritime internationale.

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL LEGAL CONFERENCE ON THE
CARRIAGE OF PASSENGERS AND THEIR LUGGAGE ON BOARD
SHIPS, 1974¹

1. Pursuant to Resolution A.248(VII) of 15 October 1971 adopted by the Assembly of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, the Council of the Organization decided, at its thirty-second session in June 1974, to convene a diplomatic conference to consider the adoption of a convention on the carriage of passengers and their luggage on board ships.

2. Upon the invitation of the Government of Greece, the Conference was held in Athens from 2 to 13 December 1974. The following States were represented by delegations at the Conference:

| | |
|------------------------------|---|
| Algeria | Libyan Arab Republic |
| Argentina | Netherlands |
| Australia | Nigeria |
| Austria | Norway |
| Belgium | Poland |
| Canada | Republic of Viet-Nam |
| Denmark | Spain |
| Finland | Sweden |
| France | Switzerland |
| Germany, Federal Republic of | Thailand |
| Greece | Ukrainian Soviet Socialist Republic |
| India | Union of Soviet Socialist Republics |
| Indonesia | United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland |
| Ireland | United States of America |
| Italy | Yugoslavia |
| Japan | |
| Liberia | |

3. The following States were represented at the Conference by Observers:

Bulgaria
Turkey
Uruguay

4. At the invitation of the Organization, the following organizations in the United Nations system sent Representatives to the Conference:

United Nations
United Nations Development Programme

5. The following non-governmental organizations also sent Observers to the Conference.

International Chamber of Shipping
International Union of Official Travel Organizations
International Maritime Committee
The Baltic and International Maritime Conference

6. H.E. Mr. A. Papadogonas of the delegation of Greece was elected President of the Conference. Dr. W.E. Müller of the delegation of Switzerland was

¹ Published for information.

elected Alternate President of the Conference. The following were elected Vice-Presidents:

H.E. Mr. J. M. Rosa (Argentina)
H.E. Mr. M. Gauvin (Canada)
Mr. H. Sasmitaatmadja (Indonesia)
Mr. M. I. Alege (Nigeria)
Mr. Y. D. Gritsenko (USSR)

7. The following officers of the Conference were appointed:

Secretary-General: Mr. C. P. Srivastava, Secretary-General of the Organization
Executive Secretary: Mr. T. A. Mensah, Director, Legal Division

8. The Conference established the following Committees:

Drafting Committee:

Chairman: Dr. F. C. Wiswall, Jr. (Liberia)

Committee on Final Clauses:

Chairman: Mr. R. Cleton (Netherlands)

Credentials Committee:

Chairman: Dr. D. Amoroso (Italy)

9. The Conference had before it and used as a basis for its discussions the following documentation:

- A set of draft articles for an International Convention for the Unification of Certain Rules relating to the Carriage by Sea of Passengers and Their Luggage, prepared by the Legal Committee of the Organization;
- Draft final clauses for the said Convention prepared by the Secretariat of the Organization in accordance with a decision of the Legal Committee;
- Certain draft provisions on a number of questions proposed in the Legal Committee during preparatory work for the Conference;
- Comments and observations on, and suggested amendments to, the above draft articles and provisions submitted by Governments and interested organizations.

10. As a result of its deliberations, recorded in the reports of the respective Committees, and in the records of the plenary sessions, the Conference adopted the Athens Convention Relating to the Carriage of Passengers and Their Luggage by Sea, 1974, which constitutes Attachment 1 to this Final Act.

11. The Conference also adopted two Resolutions, the texts of which comprise Attachment 2 to this Final Act.

12. The Conference also agreed upon an Understanding in relation to participation in the Convention and the performance of depositary functions in relation thereto by the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (IMCO), the text of which comprises Attachment 3.

13. The text of this Final Act is deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. It is established in a single original text in the English, French, Russian and Spanish languages. Official translations of the Convention shall be prepared in the Russian and Spanish languages and shall be deposited with this Final Act.

14. The Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization shall send certified copies of this Final Act with the Resolutions of the

Conference, certified copies of the authentic texts of the Convention and, when they have been prepared, official translations of the Convention, to the Governments of the States invited to be represented at the Conference in accordance with the wishes of those Governments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned have affixed their signatures to this Final Act.

DONE at Athens this thirteenth day of December, one thousand nine hundred and seventy-four.

[For the signature pages, see p. 73 of this volume.]

ATTACHMENT 2

RESOLUTION 1

The International Legal Conference on the Carriage of Passengers and Their Luggage on Board Ships, 1974,

Recognizing with appreciation the kind invitation of the Government of Greece to hold the Conference in Athens,

Recognizing also the excellent arrangements made by the Government of Greece for the Conference and the hospitality and amenities bestowed on the participants by the Government and people of Greece,

Expresses its profound gratitude to the Government and people of Greece for their contribution to the success of the Conference,

Decides, in grateful recognition of this contribution, to designate the Convention adopted by the Conference as the Athens Convention Relating to the Carriage of Passengers and Their Luggage by Sea, 1974.

RESOLUTION 2

The International Legal Conference on the Carriage of Passengers and Their Luggage on Board Ships, 1974,

Noting that the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and Their Luggage by Sea contains provisions which use a gold franc as a unit of account and which provide for the conversion of that unit into national currencies,

Bearing in mind that similar provisions exist in other maritime Conventions,

Recognizing the possibility mentioned during the Conference that changes in monetary systems may make it difficult for States to ensure a consistent and uniform method of conversion of gold francs into national currencies, but that no other unit of account is acceptable at this stage,

Considering that amendment of the Athens Convention even before it comes into force may be desirable so as to express the limits of liability provided for in this Convention in another unit of account,

Requests the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization to convene a Conference, if this is requested by at least three States, for the purpose of substituting in the Athens Convention some other unit of account for the gold franc and,

Considers that any instrument adopted by such a Conference should be designed for early entry into force.

ATTACHMENT 3

UNDERSTANDING OF THE CONFERENCE IN RELATION TO PARTICIPATION IN THE CONVENTION AND THE PERFORMANCE OF DEPOSITARY FUNCTIONS IN RELATION THERETO BY THE SECRETARY-GENERAL OF THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION (IMCO)

In accordance with its terms, the Athens Convention Relating to the Carriage of Passengers and Their Luggage by Sea, 1974, will be open to participation by all States and the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (IMCO) will act as depositary. It is the understanding of the Conference that the Secretary-General, in discharging his functions as depositary of a convention with an "all States" clause, will follow the practice of the General Assembly of the United Nations in implementing such a clause and, whenever advisable, will request the opinion of the IMCO Assembly before receiving a signature or an instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

President:
Président :
Председатель:
Presidente:

[Signed — Signé]
Mr A. PAPADOGONAS

Alternate President:
Président suppléant :
Заместитель Председателя:
Presidente Suplente:

[Signed — Signé]
Dr. W. E. MÜLLER

Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime
Consultative Organization:
Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale
consultative de la navigation maritime :
Генеральный Секретарь Межправительственной Морской
Консультативной Организации:
Secretario General de la Organización Consultiva
Marítima Intergubernamental:

[Signed — Signé]
Mr C. P. SRIVASTAVA

Executive Secretary of the Conference:
Secrétaire-exécutif de la Conférence :
Исполнительный Секретарь Конференции:
Secretario Ejecutivo de la Conferencia:

[Signed — Signé]
THOMAS A. MENSAH

For the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria:
Pour le Gouvernement de la République algérienne démocratique
et populaire :
От имени Правительства Алжирской Народной Демократической
Республики:
Por el Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular:

[Signed — Signé]
M. S. TIGHILT

For the Government of the Argentine Republic:
Pour le Gouvernement de la République Argentine :
От имени Правительства Аргентинской Республики:
Por el Gobierno de la República Argentina:

[Signed — Signé]

J. M. ROSA

For the Government of the Commonwealth of Australia:
Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie :
От имени Правительства Австралийского Союза:
Por el Gobierno del Commonwealth de Australia:

[Signed — Signé]

L. N. ETHERTON

For the Government of the Republic of Austria:
Pour le Gouvernement de la République d'Autriche :
От имени Правительства Республики Австрии:
Por el Gobierno de la República de Austria:

[Signed — Signé]

W. REISHOFER

For the Government of the Kingdom of Belgium:
Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :
От имени Правительства Королевства Бельгии:
Por el Gobierno del Reino de Bélgica

[Signed — Signé]

W. A. M. BENTEIN

For the Government of Canada:
Pour le Gouvernement du Canada :
От имени Правительства Канады:
Por el Gobierno del Canadá:

[Signed — Signé]

M. GAUVIN

For the Government of the Kingdom of Denmark:
Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark :
От имени Правительства Королевства Дании:
Por el Gobierno del Reino de Dinamarca:

For the Government of the Republic of Finland:
Pour le Gouvernement de la République de Finlande :
От имени Правительства Республики Финляндии:
Por el Gobierno de la República de Finlandia:

[Signed — Signé]

K. J. HULDÉN

For the Government of the French Republic:
Pour le Gouvernement de la République française :
От имени Правительства Французской Республики:
Por el Gobierno de la República Francesa:

G. DE LACHARRIÈRE

For the Government of the Federal Republic of Germany:
Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne :
От имени Правительства Федеративной Республики Германии:
Por el Gobierno de la República Federal de Alemania:

[Signed — Signé]

R. HERBER

For the Government of the Hellenic Republic:
Pour le Gouvernement de la République hellénique :
От имени Правительства Элинской Республики:
Por el Gobierno de la República Helena:

[Signed — Signé]

A. PAPADOGONAS

For the Government of the Republic of India:
Pour le Gouvernement de la République de l'Inde :
От имени Правительства Республики Индии:
Por el Gobierno de la República de la India:

[Signed — Signé]

S. BANNERJEE

For the Government of the Republic of Indonesia:
Pour le Gouvernement de la République d'Indonésie :
От имени Правительства Республики Индонезии:
Por el Gobierno de la República de Indonesia:

[Signed — Signé]

H. SASMITAATMADJA

For the Government of Ireland:
Pour le Gouvernement de l'Irlande :
От имени Правительства Ирландии:
Por el Gobierno de Irlanda:

For the Government of the Italian Republic:
Pour le Gouvernement de la République italienne :
От имени Правительства Итальянской Республики:
Por el Gobierno de la República Italiana:

[Signed — Signé]

B. AMOROSO

For the Government of Japan:
Pour le Gouvernement du Japon :
От имени Правительства Японии:
Por el Gobierno del Japón:

[Signed — Signé]

T. KANBARA

For the Government of the Republic of Liberia:
Pour le Gouvernement de la République du Libéria :
От имени Правительства Республики Либерии:
Por el Gobierno de la República de Liberia:

[Signed — Signé]

FRANK. L. WISWALL, Jr.

[Signed — Signé]

H. N. CONWAY, Jr.

For the Government of the Libyan Arab Republic:
Pour le Gouvernement de la République arabe libyenne :
От имени Правительства Ливанской Арабской Республики :
Por el Gobierno de la República Árabe Libia:

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:
Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :
От имени Правительства Нидерландского Королевства:
Por el Gobierno del Reino de los Países Bajos:

[Signed — Signé]

R. CLETON

For the Government of the Federal Republic of Nigeria:
Pour le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria :
От имени Правительства Федеративной Республики Нигерии:
Por el Gobierno de la República Federal de Nigeria:

[Signed — Signé]

M. I. ALEGE

For the Government of the Kingdom of Norway:
Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège :
От имени Правительства Норвежского Королевства:
Por el Gobierno del Reino de Noruega:

[Signed — Signé]

B. BYE

For the Government of the Polish People's Republic:
Pour le Gouvernement de la République populaire de Pologne :
От имени Правительства Польской Народной Республики:
Por el Gobierno de la República Popular Polaca:

[Signed — Signé]

P. ANDERS

For the Government of the Republic of Viet-Nam:
Pour le Gouvernement de la République du Viet-Nam :
От имени Правительства Республики Вьетнам:
Por el Gobierno de la República de Viet-Nam:

[Signed — Signé]

T. T. THU VÂN

For the Government of the Spanish State:
Pour le Gouvernement de l'Etat espagnol :
От имени Правительства Испанского Государства:
Por el Gobierno del Estado Español

[Signed — Signé]

F. RODRIGUEZ-PORRERO

For the Government of the Kingdom of Sweden:
Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :
От имени Правительства Королевства Швеции:
Por el Gobierno del Reino de Suecia:

[Signed — Signé]

B. G. NILSSON

For the Government of the Swiss Confederation:
Pour le Gouvernement de la Confédération suisse :
От имени Правительства Швейцарской Конфедерации:
Por el Gobierno de la Confederación Suiza:

[Signed — Signé]

W. E. MÜLLER

For the Government of the Kingdom of Thailand:
Pour le Gouvernement du Royaume de Thaïlande :
От имени Правительства Королевства Таиланд:
Por el Gobierno del Reino de Tailandia:

[Signed — Signé]

C. CHENPHITHAJKAT

For the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic:
Pour le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine :
От имени Правительства Украинской Советской Социалистической
Республики:
Por el Gobierno de la República Socialista Soviética de Ucrania:

[Signed — Signé]

P. PJANOV

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics:
Pour le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes
soviétiques :
От имени Правительства Союза Советских Социалистических
Республик:
Por el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:

[Signed — Signé]

Y. D. GRITSENKO

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:
Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :
От имени Правительства Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии:
Por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

[Signed — Signé]

J. R. STEELE

For the Government of the United States of America:
Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :
От имени Правительства Соединенных Штатов Америки:
Por el Gobierno de los Estados Unidos de América:

[Signed — Signé]

C. J. PITMAN

For the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:
Pour le Gouvernement de la République fédérative socialiste
de Yougoslavie :
От имени Правительства Социалистической Федеративной
Республики Югославии:
Por el Gobierno de la República Federativa Socialista de Yugoslavia:

[Signed — Signé]

V. BRAJKOVIĆ